

Couplets

تموت مع المرء حاجاته
وتبقى له حاجة ما بقي



Question

Shaykh, can you please translate this for me.

I couldn't understand it completely.


Faḍilat al-Shaykh Dr. V. Abdur Rahim (حفظه الله) replies:



Dear Br Taha,

وعليكم السلام ورحمة الله وبركاته

Here is the couplet with vocalization:


 تَمُوتُ مَعَ الْمَرْءِ حَاجَاتُهُ
 وَتَبْقَى لَهُ حَاجَةٌ مَا بَقِيَ

And here is its translation:

With a man's death his needs die.

And some needs of his remain

As long as he remains (i.e., lives).

The word مَا in مَا بَقِيَ is *maṣdariyyah zarfiyyah* meaning 'as long as'.

Hope this helped you.

والسلام,

abdur rahim